FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

Dist. 164
Enu. 31

CINQUIÈME DU CA

Province Québec — District No. 154 Chicoutimi-Roberval — S. District No. 30 — {Enumeration District / District du recenseur} No. ____ — {in / dans} la paroisse de Jonquière — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 9 — 1901

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Chs J.B. Fortin — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. Dwelling House.	Family, household or institution.	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. Name of each person in family, household or institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.)	Sex.	Relationship to head of family or household.	Single, married, widowed or legally separated.	Month of birth.	Year of birth.	Age at last birthday.
NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Domicile.	Famille, ménage ou institution.	RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autre détails.)	Sexe.	Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Mois de naissance.	Année de naissance.	Age au dernier anniversaire.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.)	Year of immigration if an immigrant.	Year of naturalization, if formerly an alien.	Racial or tribal origin.	Nationality.	Religion.
CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Pour les étrangers, année de naturalisation.	Origine selon la race ou la tribu.	Nationalité.	Religion.
11	12	13	14	15	16

PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. Chief occupation or trade.	Employment other than at chief occupation or trade, if any.	Employer.	Employee.	Working on own account (See instructions.)
PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Emploi principal ou métier.	Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Patron.	Employé.	Travaillant à son compte (Voir instructions.)
17	18	19	20	21

WAGE-EARNERS. State whether person is employed, "part time" or "casual" (as in case of "farm or shop hands", "clerks in store", etc.)	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any.	Hours of working time per week at chief occupation.	Hours of working time per week at other occupation, if any.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade.	Rate of earnings per hour—Cents.
EMPLOYÉS. Mentionner si la personne est employée à temps partiel ou "casuel" (comme dans le cas d'employés de magasin, de commis, de pharmacie, etc.	Nombre de semaines données en plein à l'emploi principal ou au métier.	Nombre de semaines données en plus à l'emploi secondaire ou au métier.	Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires, autres que l'emploi principal ou du métier.	Taux du gain par heure en centins.
22	23	24	25	26	27	28	29

INSURANCE HELD AT DATE— Upon life.	Against accidents or sickness.	Cost of insurance in census year.
ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Sur la vie.	Pour les accidents ou la maladie.	Coût de l'assurance dans l'année du recensement.
30	31	32

EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. Months at school in 1910.	Can read.	Can write.	Language commonly spoken.	Cost of education in 1910 for persons over 21 years at Colleges, Convents or Universities.
INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Nombre de mois à l'école en 1910.	Sait lire.	Sait écrire.	Langue communément parlée.	Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes au dessus de 21 ans au collège, au couvent ou à l'université.
33	34	35	36	37

INF... Specify age wh... and dumb.	Blind.	INFIRM... auquel l'infir...	Aveugle.	Sourd-muet.
	38		39	

Lieu. Ligne.	Domicile.	Famille, ménage ou institution.	Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Sexe.	Parenté	Célibataire, marié, veuf, divorcé	Mois de naissance.	Année de naissance.	Age au dernier anniversaire.	Pays ou lieu de naissance.	Année d'immigration au Canada.	Année de naturalisation.	Origine selon la race ou la tribu.	Nationalité.	Religion.	Emploi principal ou métier.	Emploi supplémentaire	Patron.	Employé.	Travaillant à son compte	Mentionner si la personne est employée à temps partiel ou "casuel" (comme dans le cas d'employés de magasin, de commis, de pharmacie, etc.	Nombre de semaines données en plein à l'emploi principal ou au métier.	Nombre de semaines données en plus à l'emploi secondaire ou au métier.	Heures de travail par semaine à l'emploi principal	Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires, autres que l'emploi principal ou du métier.	Taux du gain par heure en centins.	Sur la vie.	Par les accidents ou la maladie.	Coût de l'assurance dans l'année du recensement.	Nombre de mois à l'école en 1910.	Sait lire.	Sait écrire.	Langue communément parlée.	Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes au dessus de 21 ans au collège, au couvent ou à l'université.	Aveugle.	Sourd-muet.
1			Gérard François	M	Fils	M	mai	1862	49	Québec			Française	Canadienne	Cath R.	Cultr																					
2			" Louise	F	Bonne	M	avril	1868	43	"			"	"	"	Aucun																					
3			" Aurèle	M	Petit Fils	M	sept	1887	23	"			"	"	"	Cult																					
4			" Marie	F	Petite Bonne	M	octobre	1887	23	"			"	"	"	Aucun																					
5			" Blanche	F	Petite Fille	C	mars	1898	13	"			"	"	"	Aucun																					
6			" Imelda	F	Petite Fille	C	sept	1898	12	"			"	"	"	Aucun																					
7			" Jean Joseph	M	2ième Fils	C	avril	1911	3/12	"			"	"	"																						
8	56	56	Gérard Louis	M	Chef	M	juillet	1874	67	"			"	"	"	Cult.																					
9			" Telmire	F	Epouse	M	nov	1852	58	"			"	"	"	Aucun																					
10			" Edouard	M	Fils	M	mars	1881	30	"			"	"	"	Cult.																					
11			" Alice	F	Bonne	M	nov	1885	25	"			"	"	"	Aucun																					
12			" Zoël	M	Fils	M	avril	1885	25	"			"	"	"	Cult.																					
13			" Anna	F	Bonne	M	avril	1888	22	"			"	"	"	Aucun																					
14			" Alma	F	Fille	C	nov	1894	17	"			"	"	"	Aucun																					
15			" Pierre	M	P. Fils	C	juillet	1901	4	"			"	"	"																						
16			" Henri	M	Petit Fils	C	juillet	1908	3	"			"	"	"																						
17			" Marie Anne	F	Petite Fille	C	juillet	1909	2	"			"	"	"																						
18			" Idala	M	Petit Fils	C	août	1910	1	"			"	"	"																						
19			" Patricia	M	Petit Fils	C	mai	1911	11/12	"			"	"	"																						
20	57	57	Gérard Eugène	M	Chef	M	mars	1872	39	"			"	"	"	Cult																					
21			" Léda	F	Epouse	M	sept	1885	27	"			"	"	"	Aucun																					
22			" Joseph	M	Fils	C	nov	1903	7	"			"	"	"	Ecolier																					
23			" Eudoxie	M	Fils	C	avril	1907	4	"			"	"	"																						
24			" Jean	M	Fils	C	déc	1908	2	"			"	"	"																						
25			" Simone	F	Fille	C	octobre	1910	5/12	"			"	"	"																						
26	58	58	Tremblay Joseph	M	Chef	M	août	1879	32	"			"	"	"	Cult.																					
27			" Emma	F	Epouse	M	janvier	1879	32	"			"	"	"	Aucun																					
28			" Alexis	M	Frère	C	octobre	1886	24	"			"	"	"	Cult.																					
29			" Germaine	F	Fille	C	juillet	1910	1	"			"	"	"																						
30			" Cécile	F	Fille	C	août	1909	1	"			"	"	"																						
31	59	59	Jean Alfred	M	Chef	M	avril	1877	34	"			"	"	"	Forgeron																					
32			" Marie Lise	F	Epouse	M	nov	1879	32	"			"	"	"	Aucun																					
33			" Maria	F	Fille	C	mars	1900	11	"			"	"	"	Ecolière																					
34			" Louis	M	Fils	C	déc	1901	9	"			"	"	"	Ecolier																					
35			" Paul	M	Fils	C	août	1903	7	"			"	"	"	Ecolier																					
36			" Victor	M	Fils	C	juillet	1907	3	"			"	"	"																						
37			" Gustave	M	Fils	C	octobre	1909	1	"			"	"	"																						
38	60	60	Lapointe Eucher	M	Chef	M	janvier	1841	70	"			"	"	"	Cult.																					
39			" Lucie	F	Epouse	M	déc	1843	67	"			"	"	"	Aucun																					
40			" Eugène	M	Fils	M	déc	1881	29	"			"	"	"	Cult.																					
41			" Marie	F	Bonne	M	avril	1847	74	"			"	"	"	Aucun																					
42			" Jemima	F	Fille	C	février	1893	18	"			"	"	"	Aucun																					
43			" Lucie	F	Fille	C	sept	1898	12	"			"	"	"	Ecolière																					
44			" Emelie	F	Fille	C	octobre	1900	10	"			"	"	"	Ecolière																					
45			" Thomas	M	Fils	C	octobre	1902	8	"			"	"	"	Ecolier																					
46			" Albert	M	Fils	C	février	1904	7	"			"	"	"	Ecolier																					
47			" Eugène	M	Fils	C	mars	1904	7	"			"	"	"																						
48			" Marie Jeanne	F	Fille	C	juillet	1905	6	"			"	"	"																						
49			" Laurenzo	M	Fils	C	mars	1911	3/12	"			"	"	"																						
50			" Lactitia	F	Fille	C	mai	1909	2	"			"	"	"																						